



**Beschluss des
Gemeindeausschusses**

Nr. 432

**Delibera
della Giunta comunale**

Sitzung vom - Seduta del: **11.08.2026**

Uhr - Ore: **14:00**

Im Sinne des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Ai sensi del vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige sono stati convocati per oggi, nella sala delle riunioni, i membri di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

			abwesend entsch. assente giustificato	abwesend unentsch. assente ingiustific.	mittels Fernzugang in modalità remota
Josef THURNER	Bürgermeister	Sindaco			
Marion JANUTH	Vizebürgermeisterin	Vicesindaca			
Marion GRASS	Gemeindereferentin	Assessore			
Simon LAGANDA	Gemeindereferent	Assessore			
Tobias Josef PEER	Gemeindereferent	Assessore			
Klaus TELSER	Gemeindereferent	Assessore			

Beistand leistet die Generalsekretärin

Assiste la Segretaria generale

Dr. Monika Platzgummer Spiess

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit,
übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Josef Thurner

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den
Vorsitz.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la
presidenza.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D :

O G G E T T O :

Energie - Umgestaltung und Adaptierung
der Trafokabine B.p. 116 K.G. Schleis -
Genehmigung der Vereinbarung zwischen
dem VEK und der Gemeinde Mals zur
Realisierung des Projektes

Energia - Ristrutturazione della cabina di
trasformazione p.ed. 116 C.C. Clusio -
approvazione dell'accordo tra il VEK ed il
Comune di Malles Venosta relativo alla
realizzazione del progetto

Das Stromnetz ist im Eigentum der Gemeinde Mals. Dieses Stromnetz wurde zur Führung mittels Konzession an das Vinschgauer Energiekonsortium, kurz VEK, übergeben.

Auf der B.p. 116 in der K.G. Schleis befindet sich eine Trafokabine, die weder funktionell noch ästhetisch den heutigen Ansprüchen gerecht wird. Es ist ein Anliegen beider Körperschaften, dass diese Kabine adaptiert wird.

Für die Planung der entsprechenden Arbeiten hat das VEK Arch. Dr. Marco Alfonso Amico aus Schlanders beauftragt. Die technischen Unterlagen wurden mittels SUAP Pratica 27072026-2002 (ID E600793654) vorgelegt. Die Verifizierung der Unterlagen ist positiv abgeschlossen worden.

Zwischen der Gemeindeverwaltung Mals und dem VEK wurde ausgehandelt, dass sich die beiden Körperschaften die Kosten für die Adaptierung der Trafokabine teilen.

Das VEK ist Bauträger für die Realisierung der Baumaßnahme.

Das VEK verpflichtet sich, sich bei der Durchführung der Arbeiten an die geltenden Gesetzesvorschriften und an die Bestimmungen für die Durchführung öffentlicher Arbeiten zu halten. Ebenso sind die Verpflichtungen in Bezug auf die Rückverfolgbarkeit der Geldflüsse gemäß Gesetz 136/2010 zu beachten.

Der Gesamtkostenvoranschlag laut Ausführungsprojekt beläuft sich auf 48.519,70 Euro zzgl. MwSt.

Das VEK und die Gemeinde Mals beteiligen sich an den Kosten im Ausmaß von jeweils 50%, was einem Betrag von jeweils 29.597,02 Euro entspricht.

Änderungen am Projekt sind mit der Gemeinde Mals vorab abzuklären, wobei eventuelle Mehrkosten jedenfalls zu Lasten des VEK gehen.

Dafür ist es notwendig, eine Programmvereinbarung zwischen den Körperschaften abzuschließen.

Es wurde Einsicht genommen in den Vereinbarungsentwurf mit 10 Artikeln.

Mit Ratsbeschluss Nr. 21 vom 26.05.2026 wurden durch Haushaltsänderung die notwendigen Geldmittel für dieses Vorhaben zur Verfügung gestellt.

La rete elettrica sul territorio comunale è di proprietà del Comune di Malles Venosta. La gestione di tale rete è stata affidata, tramite concessione, al Consorzio Energetico della Val Venosta, in breve VEK.

Sulla p.ed. 116 in C.C. Clusio si trova una cabina di trasformazione che non soddisfa le esigenze odierne né dal punto di vista funzionale né da quello estetico. Entrambi gli enti ritengono importante che tale cabina venga adeguata.

Per la pianificazione dei lavori corrispondenti, il VEK ha incaricato il sig. arch. Marco Alfonso Amico di Silandro. La documentazione è stata presentata tramite portale SUAP Pratica 27072026-2002 – ID E600793654. Per la realizzazione dell'intervento la pratica è stata verificata e l'esame ha avuto esito positivo.

Tra il VEK ed il Comune di Malles Venosta si è trovato l'accordo che i due enti condividono i costi per l'adeguamento della cabina.

Il VEK è il committente per la realizzazione dell'intervento edilizio.

Il VEK si impegna a rispettare, nell'esecuzione dei lavori, alle disposizioni legislative vigenti e le normative per l'esecuzione di lavori pubblici. Sono altresì osservati gli obblighi relativi alla tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi della legge 136/2010.

La stima totale dei costi secondo il progetto esecutivo ammonta a Euro 48.519,70 più IVA.

Il VEK ed il Comune di Malles Venosta contribuiscono ciascuno con il 50% dei costi, che corrisponde a un importo di Euro 29.597,02 per ogni ente.

Eventuali modifiche al progetto devono essere concordate preventivamente con il Comune di Malles Venosta; eventuali costi aggiuntivi saranno comunque a carico del VEK.

Perciò è necessario approvare un accordo di programma tra i due enti.

È stato preso visione della bozza di convenzione con 10 articoli.

Con delibera del consiglio n. 21 del 26.05.2026 tramite modifica al bilancio sono stati stanziati i mezzi finanziari per questo progetto.

Das einheitliche Strategieprogramm ESP und der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 mit dem Investitionsprogramm wurden mit den Ratsbeschlüssen Nr. 55 und 56 vom 18.12.2025 genehmigt.

Der Haushaltsvollzugsplan wurde mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 1 vom 13.01.2026 genehmigt.

Das geplante gegenständliche Vorhaben ist im allgemeinen Investitionsprogramm vorgesehen.

Zudem kommen die Verordnung über die Verträge der Gemeinde, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 8/2024 und die Verordnung über die Vergabeverfahren von öffentlichen Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 7/2024 zur Anwendung.

Vorliegender Beschluss soll für unverzüglich vollstreckbar erklärt, damit die Folgemaßnahmen ohne Verzögerung getroffen werden können.

Die zuständigen Beamten haben die Gutachten gemäß Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, mit folgenden digitalen Fingerabdrücken abgegeben:

fachliches Gutachten:

JwyGKuS8R6CDevHvol1z5T2Jz15hM6YW7wJ06lYU9u0=

buchhalterisches Gutachten:

ThMiY2NgBoQIKAY6qxjwQ95Y9v+z5/OTC4xNIRetxIY=

In Anwendung der Gemeindevorsatzung, sowie nach eingehender Diskussion und nach Einsichtnahme in den geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, sowie in den Haushaltsvoranschlag 2026-2028

b e s c h l i e ß t

der GEMEINDEVORSTAND
einstimmig in gesetzlicher Form:

1. Der beiliegende Vereinbarungsentwurf betreffend die Mitfinanzierung durch VEK und Gemeinde Mals des Projektes für das Bauvorhaben „Adaptierung der Trafokabine auf der B.p. 116 K.G. Schleis“, welcher wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet und aus 8 Artikeln besteht, wird genehmigt.
2. Das VEK wird zu diesem Zweck als **Vergabestelle** im Namen und im Interesse der auftraggebenden Körperschaft für die Ausführung des oben genannten Bauvorhabens benannt.
Das VEK ist als **Durchführungsorgan** auch für die Durchführung der gesamten

Il Documento unico di strategia DUP ed il bilancio di previsione 2026-2028 con il programma degli investimenti sono stati approvati con le delibere consiliari n. 55 e 56 del 18.12.2025.

Il piano esecutivo di gestione (piano operativo) è stato approvato con delibera n. 1 del 13.01.2026.

Il presente progetto/intento è previsto nel programma degli investimenti.

Si applicano inoltre il regolamento dei contratti del Comune, approvato con delibera consiliare n. 8/2024 ed il regolamento per le procedure di affidamento di acquisizione di lavori, forniture e servizi pubblici, approvato con delibera consiliare n. 7/2024.

La presente delibera sarà dichiarata immediatamente eseguibile per poter adottare i provvedimenti deliberativi ad essa connessi.

I funzionari competenti hanno rilasciato i pareri ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, con le seguenti impronte digitali:

parere tecnico:

JwyGKuS8R6CDevHvol1z5T2Jz15hM6YW7wJ06lYU9u0=

parere contabile:

ThMiY2NgBoQIKAY6qxjwQ95Y9v+z5/OTC4xNIRetxIY=

In applicazione dello statuto comunale e dopo ampia discussione e visto il vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, nonché il bilancio di previsione 2026-2028

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti espressi legalmente

d e l i b e r a :

1. Si approva lo schema di convenzione riguardante la partecipazione finanziaria del VEK ed il Comune di Malles Venosta all'opera "Adeguamento della cabina di trasformazione sulla p.ed. 116 in C.C. Clusio", formato da 8 articoli che forma parte integrante della presente delibera.
2. A tal fine come **Stazione appaltante** per conto e nell'interesse dell'Ente committente (Ripartizione Infrastrutture) per la realizzazione dell'opera suddetta viene indicato il VEK.
Il VEK, agendo quale **Soggetto attuatore**, è altresì responsabile dell'esecuzione dell'intervento infrastrutturale nel suo

Infrastrukturmaßnahme verantwortlich
(Planung, Ausführung der Bauarbeiten und
Abnahme/Bescheinigung der
ordnungsgemäßen Ausführung derselben).

complesso (progettazione, espletamento dei
lavori di costruzione e collaudo/certificato di
regolare esecuzione degli stessi).

3. Die Dauer der Vereinbarung entspricht der
beiliegenden Vereinbarung.

3. La durata dell'accordo è quella dell'allegato
accordo.

4. Der Bürgermeister wird beauftragt, die
Vereinbarung zu unterzeichnen.

4. Il Sindaco è incaricato a firmare l'accordo.

5. Der Gesamtbetrag der Finanzaufwendungen
zulasten der Gemeinde Mals beläuft sich auf
insgesamt 29.597,02 Euro (einschließlich
MwSt.).

5. L'importo complessivo degli oneri finanziari a
carico del Comune di Malles Venosta è
quantificato in Euro 29.597,02 (IVA inclusa).

Diese Ausgaben werden genehmigt und
werden wie folgt verpflichtet:

La spesa totale viene approvata e viene
imputata come segue:

Kap.Kennziffer/ cap.codice	Betrag/importo	Haushaltsjahr/esercizio	Fälligkeit/scadenza
17012.02.010900/001	29.597,02 Euro	2026	2026

6. Vorliegender Beschluss wird mit demselben
Abstimmungsergebnis für unverzüglich
vollstreckbar erklärt.

6. La presente deliberazione viene dichiarata
immediatamente eseguibile con lo stesso esito
di voto.

RECHTSMITTELBELEHRUNG

Gegen diesen Beschluss kann während des
Zeitraums seiner Veröffentlichung Einspruch beim
Gemeindeausschuss und innerhalb von 60 Tagen
ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen
Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt
werden. Im Bereich der öffentlichen
Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage
(Art. 119 und 120, GvD Nr. 104/2010).

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE

Contro la presente deliberazione può essere
presentato opposizione alla giunta comunale entro
il periodo di pubblicazione e entro 60 giorni
dall'esecutività della stessa può essere presentato
ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di
Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il
termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (artt.
119 e 120 D.Lgs. n. 104/2010).

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Der Bürgermeister – Il Sindaco
Josef Thurner

(digital unterschrieben - firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Generalsekretärin – La Segretaria generale
Dr. Monika Platzgummer Spiess

(digital unterschrieben - firmato digitalmente)

Gegenständlicher Beschluss wird am **13.08.2026** für
10 aufeinanderfolgende Tage an der digitalen
Amtstafel der Gemeinde Mals veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata sull'albo pretorio
digitale del Comune di Malles Venosta per 10 giorni
consecutivi dal **13.08.2026**.

(Digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente)